



Co-funded by the  
Europe for Citizens Programme  
of the European Union



# CRISCO

Crossroad of the Regions - fostering involvement of  
all citizens in local life to Improve Social COhesion

## CRISCO Local Process - Reporting

### A. Local Process - Introduction

Local Panels of Stakeholders (LPS) are central in CRISCO.

- Each CRISCO participant sets up a motivated, active and well-balanced LPS (based on these proportions: 1/3 of citizens or citizens' organizations, 1/3 non-profit and civil society organizations, and 1/3 experts, officials and local authorities), that will meet regularly to **experiment and review (new or existing) local integration initiatives.**
- In each CRISCO partner, the LPS is composed of at least 18 formal members (**at least one signed attendance list per reporting period** is necessary – 4 in total), but may be widely enlarged by the informal participation of the wider local community.
- Building on their existing mechanisms of local democracy, each partner town will maintain existing or develop new instruments to involve local stakeholders and citizens in the project, especially the “hard-to-reach” groups.
- For this purpose, different participatory approaches, adapted to their specific conditions and needs, are expected to be maintained or developed by the CRISCO partners
- Local activities could be of two main types:
  - *Reflection*: debates, workshops, in-field visits, review of existing local initiatives (including interviews or questionnaires), invitation of external ‘experts’ or ‘resource persons’ (including from other CRISCO partners), etc.;
  - *Action*: launch, activate, enrich or adapt (new or existing) local integration initiatives with a focus on the theme for the reporting period (4 in total).
- **Local activities reported in the CRISCO reports may be activities that take place in the context of other local initiatives but must be relevant for and linked to CRISCO (logos...).**

Important note: CRISCO partners may take part as ‘experts’, ‘external resource persons’ or ‘interested persons’ in the local process of another partner (2 missions per CRISCO partner), following rules that will be established for CRISCO (relevance, cost efficiency...).

**Please submit (at [crisco@etterbeek.irisnet.be](mailto:crisco@etterbeek.irisnet.be)) each local process report and its annexes not later than 1 month after the end of the reporting period (4 in total).**

**Reports must be written in English language.**

**Please send pdf documents and keep all original documents in your possession and in good conditions until five years after the end of the project.**



VIFIN





Co-funded by the  
Europe for Citizens Programme  
of the European Union



# CRISCO

Crossroad of the Regions - fostering involvement of  
all citizens in local life to Improve Social COhesion

## **B. Local Process - General information for the reporting period n°3 (4 in total)**

- Name of the partner: ALDA
- Reporting period:
  - 3. From September 2018 to January 2019 (theme: "Language barriers to integration")
- Summary of the local process for the reporting period(max. 10 lines):

During the period we have prepared the local activity by sending mails of invitation in October 2018 to the workers, volunteers and public of organisations that work on migration issues. Furthermore, we have disseminated the activity in our social media. Apart from that, ALDA's staff has worked on the material that was given to the participants, reflecting on the way to overcoming the language barrier during the workshop. In parallel of the organization and implementation of the workshop, ALDA has been widely disseminating invitations to local stakeholders, civil society organisations and citizens for the transnational meeting in Denmark.

- What are the 3 things you consider successful and 3-unsuccessful about the local process for the reporting period(max. 10 lines):

There was a lot of interest shown by the participants; they got actively involved in the activities from the beginning. Most of them couldn't speak French fluently, but the activities were well adapted and therefore it was a success on its way on overcoming the language barrier. Thirdly, the complementary activity on human rights has helped the group reflect on this issue and has proven that the language barrier can't be an excuse for not guaranteeing the fair access to the protection of human and fundamental rights.

However, some of the participants had to leave before the workshop was finished, as they had to pick up their kids from school. In addition to that, the moderator had to help the participants more than it was expected. The facilitator had to choose the groups for the activity, because the participants tended to stick with the people from the same origin.

- How did the local process support the preparation and contribution to the forthcoming transnational thematic event (max. 5 lines):

The activity 1 of the local process has directly addressed the topics of the activities that will be held in Velje, such as "Practical examples on how to overcome language barriers" and "World Café - meet people with different kinds of challenges that potentially can cause language barriers", therefore the participants will be ready to get into a deeper discussion. Moreover, the local process has contributed to increase the knowledge of the project CRISCO in Strasbourg and consequently to raise awareness about the topics that it addresses and to encourage the participation in the transnational event.

- During this reporting period, representatives of the partner have taken part as 'experts', 'external resource persons' or 'interested persons' in the local process of another partner (2 missions per CRISCO partner):

0 YES   X NO





Co-funded by the  
Europe for Citizens Programme  
of the European Union



# CRISCO

Crossroad of the Regions - fostering involvement of  
all citizens in local life to Improve Social COhesion

Name(s) of the person(s): .....

Name(s) of the visited partner(s): .....

Motivation, reason of the visit(s):

Summary of the mission(s):

- During this reporting period, representatives of another partner have taken part as 'experts', 'external resource persons' or 'interested persons' in the local process of the partner:

YES    NO

Name(s) of the person(s): .....

Name(s) of the visiting partner(s): .....

Motivation, reason of the visit(s):

Summary of the mission(s):

**Annexes:**

At least one signed attendance list per reporting period (obligatory)

Signature(s) of the representative(s) of other partner(s) who came on visit in the partner's local process (obligatory)

Pictures (obligatory)

Evidence documents for the local process: invitations, meeting reports, local on-line and paper press, leaflets... (obligatory)

Other.....



VIFIN

Gemeente Delft



NGO NECTO

RÉZEKNES NOVADS



Tartu  
city of good thoughts



Co-funded by the  
Europe for Citizens Programme  
of the European Union



# CRISCO

Crossroad of the Regions - fostering involvement of  
all citizens in local life to Improve Social COhesion

## C. Local Process – Activities during the reporting period n°3

### C.1. Activity 1

Name of the activity: Atelier sur la barrière de la langue comme un obstacle à l'inclusion social

Venue: Additional premises of the NGO Plurielles.1 bld de Koenigshoffen - 67000 Strasbourg

Date: 29 November 2018

Number of participants: 25

Attendance list:

X YES: see annex

0 NO: reason.....

Representative(s) of another partner have taken part as 'experts', 'external resource persons' or 'interested persons' in this activity:

X NO:

0 YES:

Name(s) of the person(s): .....

Motivation, reason of the visit(s): .....

Type of activity:

0 Reflection (e.g. meeting, debate...): .....

0 Action (e.g. activity, course, social event...): .....

X Mixed (e.g. workshop, in-field visit...): Workshop

Description of the activity (about 10 lines):

The workshop was divided in three parts.

1. After the presentation of CRISCO and of ALDA, there was an icebreaker with the objective of doing teambuilding and getting to know each other's names and countries of origin.
2. The main activity consisted of a reflexion on problems and solutions regarding the language barrier. The participants were divided on small groups, each of them composed by both migrants and locals. They drew a situation in which they have encountered a problem related to the language barrier. Then, they discussed about possible solutions and drew the chosen one next to the problem. Once all the groups had finished, each group made an exposition in order to share their thoughts with the whole group of participants. All of the drawings were hung on the wall, and a list of all the suggested solutions was written on the blackboard. The facilitator gave the participants a chart of 10 tips on this issue.
3. The aim of the last activity was everyone getting to know the international declaration of human rights despite the language barrier. Every participant had an article of the declaration, and the ALDA facilitator put the same number of illustrations on the wall. The participants had to talk to each other and decide next to which illustration to put their articles. After that, the facilitator explained the declaration of human rights and encouraged a moment of shared reflection among the participants. ALDA gave an illustrated and reduced declaration of human rights to the participants.



VIFIN





Co-funded by the  
Europe for Citizens Programme  
of the European Union



# CRISCO

Crossroad of the Regions - fostering involvement of  
all citizens in local life to Improve Social COhesion

Results and outcomes of the activity (max. 10 lines):

The participants have reflected on their own experiences when facing a language barrier in everyday situations. Some of them have shared their personal stories and they have supported each other. Altogether they have come up with different solutions when facing this barrier, which have been written on the blackboard, and they have given each other advice. Moreover, they have pointed out specific resources that could be useful for the participants that were from migrant origin, such as local organisations that provide free interpretation services when going to the doctor or a phone application for learning French in a fun way. Furthermore, ALDA has provided the participants with a list of recommendations to overcome the language barrier in the daily life and with an illustrated declaration of human rights. At the end, the participants said that they had enjoyed the activity.

Relevance for and link to CRISCO (max. 5 lines):

This activity has allowed the participants to share thoughts, information and experiences regarding the language barrier. It has fostered the intercultural dialogue and mutual understanding among the participants. Furthermore, it has contributed to raise awareness about the problems that can lead to a weak integration, taking into account the local context of Strasbourg.

Other comments on the activity:

The fact that the group was mainly composed of migrant women has allowed them to express themselves in a safe space, to address specifically gender issues and to raise awareness about the topic directly among the other participants.

Annexes for the activity:

Signed attendance list

Signature(s) of the representative(s) of other partner(s) who came on visit at the activity

Pictures (obligatory – at least 5 per activity)

Evidence documents for the activity: invitation, meeting report, local on-line and paper press, leaflet...

Other: .....

**Please submit ([atcrisco@etterbeek.irisnet.be](mailto:atcrisco@etterbeek.irisnet.be)) a draft report (+ annexes) of the activity not later than 7 days after the activity, and a final report (+ annexes) of the activity not later than 1 month after the end of the reporting period**

**Please send pdf documents and keep all original documents in your possession and in good conditions until five years after the end of the project**



VIFIN

